ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1996

Vyhlásené: 10.02.1996 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

36

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 16. mája 1995 bola v Taškente podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Uzbeckej republiky o obchodno-hospodárskej a vedecko-technickej spolupráci. Dohoda nadobudla platnosť dňom podpisu, t. j. 16. mája 1995, na základe článku 17. Podpísaním tejto dohody zaniká platnosť Dohody medzi vládou Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vládou Republiky Uzbekistan o obchodno-ekonomických vzťahoch a vedecko-technickej spolupráci (oznámenie Federálneho ministerstva zahraničných vecí č. 485/1992 Zb.).

DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Uzbeckej republiky o obchodno-hospodárskej a vedecko-technickej spolupráci

Vláda Slovenskej republiky a vláda Uzbeckej republiky (ďalej len „zmluvné strany“),

riadiac sa želaním rozvíjať a upevňovať obchodno--hospodársku a vedecko-technickú spoluprácu,

želajúc si vytvoriť zmluvno-právne základy a priaznivé podmienky na rozvoj vzájomných obchodných a hospodárskych vzťahov,

zohľadňujúc významné zmeny, ktoré sa odohrávajú v politickom a hospodárskom systéme zmluvných strán,

usilujúc sa o postupnú integráciu svojich ekonomík do svetovej hospodárskej sústavy,

v súlade s normami medzinárodného práva, zásadami rovnoprávnosti, vzájomnej výhodnosti a v rámci platného právneho poriadku každej zo zmluvných strán,

berúc do úvahy základnú úlohu Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) a Medzinárodnej obchodnej organizácie (WTO) v medzinárodnom obchode a hodlajúc postupovať podľa ich noriem a predpisov,

dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany budú podporovať rozvoj vzájomných hospodárskych vzťahov zameraných predovšetkým na zvyšovanie vzájomného obratu tovarov a poskytovanie služieb.

Zmluvné strany sa dohodli prijímať nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie, uľahčenie a stimulovanie všetkých foriem hospodárskej, obchodnej a vedecko--technickej spolupráce v rámci platného právneho poriadku štátov zmluvných strán.

Článok 2

Zmluvné strany si navzájom poskytnú doložku najvyšších výhod vo vzťahu k colným a iným poplatkom pri vývoze a dovoze tovarov.

Doložka najvyšších výhod sa nevzťahuje na výhody a úľavy, ktoré
– jedna zo zmluvných strán poskytla alebo v budúcnosti poskytne susedným štátom s cieľom uľahčiť pohraničný obchod alebo medziregionálny obchod s inými štátmi,
– vyplývajú z účasti zmluvných strán v colných úniách a zónach voľného obchodu.

Článok 3

Zmluvné strany sa dohodli, že tovarová výmena a poskytovanie služieb sa budú uskutočňovať medzi právnickými osobami a fyzickými osobami Slovenskej republiky oprávnenými vykonávať zahranično-obchodnú činnosť podľa právnych predpisov Slovenskej republiky na jednej strane a právnickými osobami a fyzickými osobami Uzbeckej republiky oprávnenými vykonávať zahranično-obchodnú činnosť podľa právnych predpisov Uzbeckej republiky na druhej strane (ďalej len „subjekty“) na základe kontraktov uzatvorených v súlade s právnym poriadkom štátov zmluvných strán, so svetovými cenami a zásadami prijatými v medzinárodnej praxi.

Článok 4

Zmluvné strany budú vytvárať priaznivé podmienky na uzatváranie a uskutočňovanie obchodných transakcií subjektmi oboch štátov na dodávky tovarov a poskytovanie služieb.

Subjekty majú právo uskutočňovať vzájomné dodávky tovarov a poskytovanie služieb v ľubovoľných formách ekonomickej spolupráce (na základe kompenzácie, bártru, leasingu, aukčných nákupov a iných), v súlade s platným právnym poriadkom štátov zmluvných strán.

Článok 5

Zmluvné strany nevylučujú možnosť vzájomne odsúhlasovať zoznam dodávok tovarov a služieb, ktoré majú význam pre prioritné potreby svojich hospodárstiev v objemoch vzájomnej tovarovej výmeny na úrovni príslušných orgánov.

Článok 6

Zmluvné strany s cieľom napomáhať slovenským a uzbeckým podnikateľom v oblasti medzinárodných obchodných vzťahov prerokujú otázky, ktoré upravujú tranzit tovarov cez územia svojich štátov.

Článok 7

Zmluvné strany budú vytvárať priaznivé podmienky na priame kontakty medzi fyzickými osobami a právnickými osobami oboch zmluvných strán, na vzájomné návštevy delegácií a podnikateľov, účasť na veľtrhoch a výstavách a na výmenu informácií.

Článok 8

Zmluvné strany, majúc na zreteli dôležitosť rozširovania hospodársko-obchodnej a priemyselnej spolupráce, budú s prihliadnutím na platný právny poriadok štátu každej zo zmluvných strán vytvárať priaznivé podmienky na zriaďovanie pobočiek, zastupiteľstiev organizácií, podnikov, firiem, bánk, obchodných domov, búrz, družstiev a spoločností na ich obchodnú a hospodársku činnosť.

Článok 9

Zmluvné strany s prihliadnutím na rozvoj trhových hospodárskych vzťahov v obidvoch štátoch a v súlade s platným právnym poriadkom štátu každej zo zmluvných strán potvrdzujú vzájomnú zainteresovanosť na
– vytváraní podmienok na pohyb kapitálu,
– združovaní investícií štátov oboch zmluvných strán na realizáciu najdôležitejších projektov,
– účasti subjektov na rozvíjaní voľných hospodárskych zón,
– procese privatizácie.

Článok 10

Zmluvné strany budú vytvárať priaznivé podmienky na rozvoj spoločnej podnikateľskej činnosti vrátane stimulovania a ochrany investícií a zabránenia dvojitého zdanenia v súlade s platným právnym poriadkom štátov oboch zmluvných strán.

Článok 11

Zmluvné strany, vychádzajúc z toho, že vedecko- -technická spolupráca v oblasti základných a aplikovaných vied vyspelej techniky a technológií zohráva dôležitú úlohu v hospodárskom rozvoji, budú vytvárať priaznivé podmienky na všestranný rozvoj vzájomných vedecko-technických vzťahov.

Pri uskutočňovaní vedecko-technickej spolupráce zmluvné strany zabezpečia ochranu práv priemyselného a duševného vlastníctva v súlade s platným právnym poriadkom štátov zmluvných strán.

Článok 12

Zmluvné strany, uvedomujúc si, že pri prehlbovaní vzájomných hospodárskych vzťahov má významnú úlohu rozvoj cestovného ruchu, budú jeho rozvoj podporovať v súlade s platným právnym poriadkom štátu každej zo zmluvných strán a na základe odporúčaní Konferencie Organizácie Spojených národov o medzinárodnej turistike a cestovaní (Rím 1963), ako aj Charty turistiky a kódexu turistu (Sofia 1985).

Článok 13

Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, všetky platby obchodnej a neobchodnej povahy medzi Slovenskou republikou a Uzbeckou republikou sa budú uskutočňovať vo voľne zameniteľnej mene a v ľubovoľnej forme používanej v medzinárodnej bankovej praxi. Banky obidvoch štátov môžu uzatvárať príslušné dohody o spôsobe vzájomného zúčtovania.

Článok 14

Na žiadosť jednej zo zmluvných strán sa splnomocnení zástupcovia zmluvných strán budú striedavo stretávať na území svojich štátov na zhodnotenie plnenia tejto dohody a prijatie nevyhnutných opatrení na jej vykonávanie.

Článok 15

1. Zmluvné strany odporúčajú svojim subjektom riešiť spory predovšetkým priateľským spôsobom, prostredníctvom rokovaní.
2. V rámci platného právneho poriadku štátu každej zo zmluvných strán a v súlade s dohodami, ktoré sú obsiahnuté v kontraktoch medzi subjektmi, zmluvné strany odporúčajú
   a) použiť arbitráže na urovnanie sporných otázok medzi subjektmi zmluvných strán, ktoré sa vzťahujú na obchodné a družstevné transakcie, a takisto na transakcie, ktoré vznikajú pri zriaďovaní spoločných podnikov a uskutočňovaní priamych investícií, a na iné problémy,
   b) použiť arbitrážne predpisy vypracované Komisiou Organizácie Spojených národov pre medzinárodné obchodné právo (UNCITRAL) a získať arbitráž jedného zo zúčastnených štátov Konvencie pre uznanie a vykonávanie zahraničných arbitrážnych rozhodnutí (New York 1958).

Článok 16

Ustanovenia tejto dohody sa vzťahujú na všetky kontrakty, ktoré budú uzatvorené počas platnosti dohody a nesplnené do skončenia jej platnosti.

Zmeny a doplnky tejto dohody sa musia vykonávať na základe vzájomného písomného súhlasu oboch zmluvných strán.

Článok 17

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania. Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú a bude platiť až do skončenia šiestich mesiacov odo dňa, keď jedna zo zmluvných strán písomne upovedomí druhú zmluvnú stranu o svojom želaní zrušiť jej platnosť.

Podpísaním tejto medzivládnej dohody o spolupráci medzi Slovenskou republikou a Uzbeckou republikou zaniká platnosť Dohody medzi vládou Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky a vládou Republiky Uzbekistan o obchodno-ekonomických vzťahoch a vedecko-technickej spolupráci podpísanej v Taškente 12. mája 1992.

Dané v Taškente 16. mája 1995 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom, uzbeckom a ruskom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v ruskom jazyku.

Za vládu

Slovenskej republiky:

Ján Ducký v. r.

Za vládu

Uzbeckej republiky:

Utkur Tuchtamuradovič Sultanov v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.